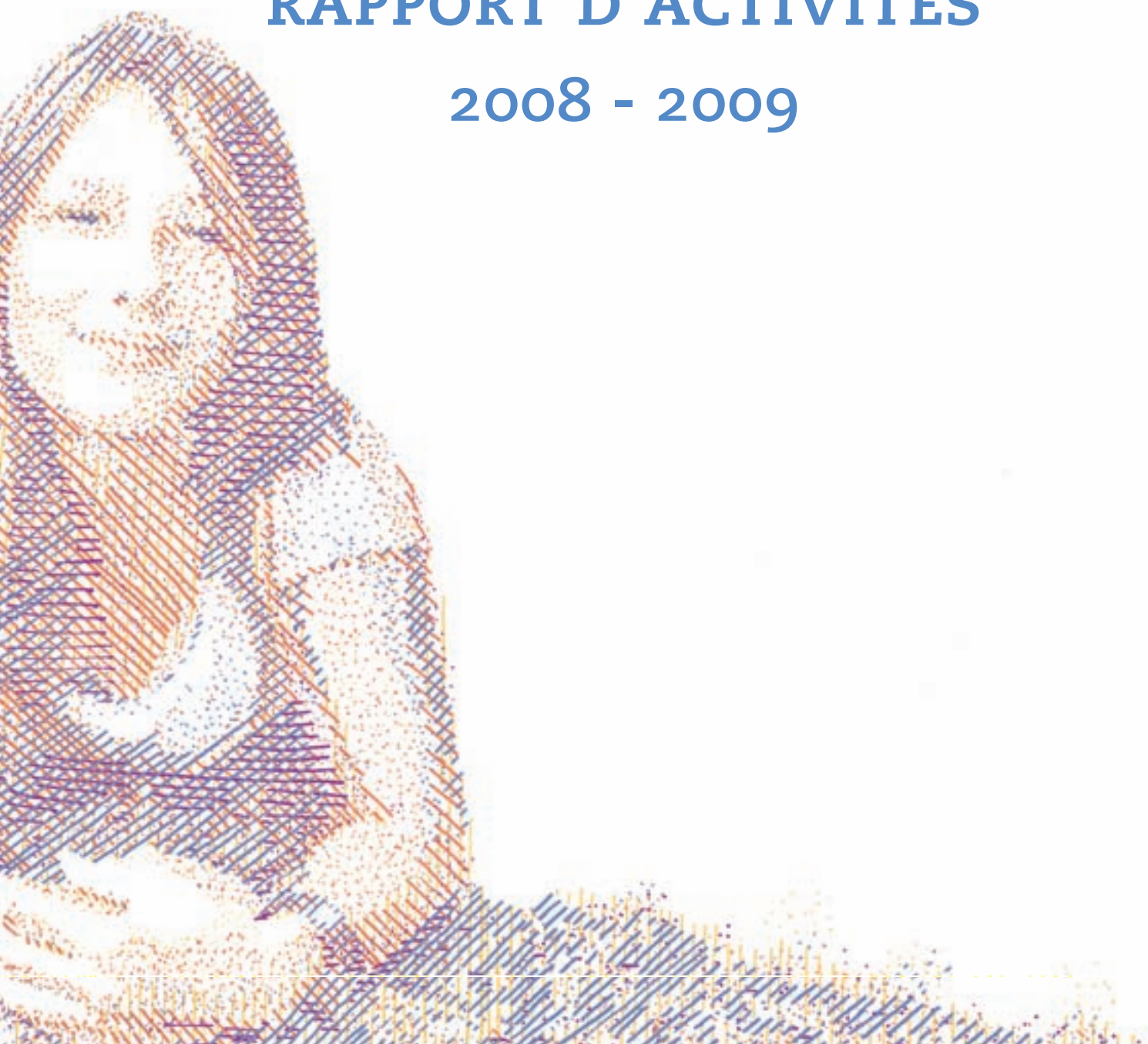


# RAPPORT D'ACTIVITÉS

2008 - 2009



**A R T . T H E R A P I E**  
fondation stiftung fondazione

*Créer pour guérir*

*«Langue des émotions,  
la musique parvient  
à jeter des ponts  
là où la parole échoue»*

*«Ce n'est pas gagné d'avance,  
mais j'ai la force de lutter  
contre ma maladie,  
car je veux m'en sortir»*

*«Nos séances constituent souvent  
une pause bienvenue pour les  
parents»*

*«C'est seulement en étant créatif  
que l'individu découvre le soi»*

Fondation Art-Thérapie  
11, rue de Beaumont  
1206 Genève (Suisse)  
Tél. +41 (0)22 789 05 40  
Fax. +41 (0)22 789 05 51

[Leber.charlotte@bluewin.ch](mailto:Leber.charlotte@bluewin.ch)

[www.arttherapie.org](http://www.arttherapie.org)

Compte bancaire:  
Banque Lombard Odier  
Darier Hentsch & Cie

No de compte: 500470 00

IBAN:  
CH58 087 0000 0500 4700 0

CCP: 12-2150-0

Organe de révision:  
Ernst & Young SA



Table des matières	Mot du Président	Page 3
	Mot de la Secrétaire Générale	4
	A propos de l'art-thérapie	5
	Création de la Fondation Art-Thérapie - sa mission, ses objectifs, son conseil de fondation	6
	Les programmes d'art- et de musicothérapie soutenus par la fondation	7
	Communication et relations publiques	14
	Les partenaires de la Fondation Art-Thérapie	15
	Bilan au 31 décembre 2009 et comptes d'exploitation	17





L'année 2008 a marqué un tournant important pour les programmes d'art- et de musicothérapie menés dans les hôpitaux de Bâle, Genève, Lausanne, Lugano, Winterthur et Zürich. En effet, c'est le 31 juillet 2008 que la Fondation Art-Thérapie est née officiellement, créée avant tout pour trouver les fonds nécessaires au financement de ces programmes.

Les programmes d'art- et de musicothérapie ont été lancés dans six hôpitaux suisses il y a une dizaine d'années. C'est essentiellement grâce à l'ouverture d'esprit des milieux médicaux qu'ils ont pu se développer.

Depuis plus de deux décennies, soignants et spécialistes de l'éducation thérapeutique soulignent l'intérêt d'utiliser les pratiques créatives et artistiques (musique, danse/expression corporelle, théâtre, peinture, etc.). Aujourd'hui cette forme de thérapie a fait ses preuves et les résultats atteints auprès des jeunes patients malades sont irréfutables : leur guérison est facilitée et plus rapide grâce à l'art-thérapie. Tous les six hôpitaux menant des programmes d'art- et de musicothérapie, associés à la fondation, peuvent en témoigner.

Si les débuts de la fondation ont été difficiles, nous pouvons dire qu'elle a franchi cette première étape avec succès. Aujourd'hui les perspectives tant opérationnelles que financières sont très bonnes. Nous le devons surtout au dynamisme et à la confiance inébranlable de Charlotte Leber, aujourd'hui Secrétaire Générale et je saisis l'occasion pour la remercier de son engagement total.

Actuellement, la fondation est face à de nouveaux défis. Il s'agit en effet de répondre à la demande accrue des services pédiatriques de nos six hôpitaux, ainsi qu'à celle de nouveaux centres hospitaliers, qui souhaitent s'associer à nos programmes d'art- et de musicothérapie. La fondation va ainsi étendre ses programmes, durant ces prochaines années, dans le plus d'hôpitaux possibles.

La fondation a également pour priorité celle de devenir un pôle d'expérience et de spécialisation, afin d'offrir une plateforme d'information professionnelle à tous les acteurs liés à l'art-thérapie.

Je saisis l'occasion pour adresser ma sincère reconnaissance et mes remerciements à tous ceux qui ont accompagné et soutenu la fondation dans ses premiers pas et je suis persuadé qu'ensemble nous atteindrons ces nouveaux objectifs !

Prof. Alain Golay  
Président



## Le mot de la Secrétaire Générale



C'est à travers ma fonction comme responsable de la communication au sein de la banque BNP Paribas (Suisse) et de sa fondation, que j'ai proposé à la direction de financer les programmes d'art- et de musicothérapie dans les six hôpitaux en Suisse: Bâle, Genève, Lausanne, Lugano, Winterthur et Zürich. Ce partenariat s'est prolongé durant plusieurs années, ce qui a permis aux milieux médicaux de développer ces programmes avec succès.

Lorsque j'ai quitté mon poste et que le financement de BNP Paribas n'était plus assuré, nous avons décidé, ensemble avec les responsables de ces programmes, de créer une fondation. Et c'est ce que nous avons fait le 31 juillet 2008, avec enthousiasme, mais sans argent !...

Les débuts ont été difficiles, car la crise financière commençait à sévir. Nous avons dû conjuguer tous nos efforts pour parvenir à trouver les financements nécessaires, afin de poursuivre ces programmes d'art- et de musicothérapie. Leur pérennité était menacée !...

Mais notre persévérance a été récompensée et nous sommes parvenus à lever les fonds nécessaires. Je saisis l'occasion pour remercier tous ceux qui nous ont fait confiance et plus particulièrement cette merveilleuse fondation en Suisse allemande qui nous a apporté son précieux soutien.

Nous avons eu pour priorité de maintenir les frais administratifs au plus bas. Le seul investissement auquel nous avons consenti, concerne les dépenses liées à l'information et les supports de communication pour faire connaître la fondation et ses programmes d'art- et de musicothérapie.

La fondation a désormais pris son envol. Nous recevons régulièrement de nouvelles demandes d'hôpitaux, notamment des services pédiatriques, qui souhaitent s'associer comme membre de la fondation.

Par ailleurs, grâce à une collaboration avec une autre fondation, nous sommes en mesure de lancer une étude de recherche scientifique auprès de jeunes soignés grâce à l'art - et musicothérapie, qui débutera en 2010. Celle-ci permettra d'évaluer et de démontrer les bienfaits des pratiques créatives et leur impact dans la guérison des pathologies psychosomatiques. Nous remercions sincèrement cette fondation pour son aide précieuse.

Notre défi consiste aujourd'hui à trouver de nouveaux partenaires, notamment dans les milieux économiques, afin d'assurer les coûts d'expansion de ces programmes d'art- et de musicothérapie.

Charlotte Leber  
Fondatrice et Secrétaire Générale

## A propos de l'art- et de la musicothérapie dans les hôpitaux

L'art-thérapie est l'utilisation du potentiel artistique en général, dans le but d'aider et de soutenir les patients hospitalisés, ainsi que leurs familles. Elle offre d'autres moyens que les mots pour exprimer la souffrance et favorise l'échange, souvent difficile, pour les patients et les familles touchés par la maladie.

L'art-thérapie agit positivement sur le moral des patients et celui des proches et permet une expression de sentiments douloureux, voire conflictuels, qui sont trop difficiles à mettre en mots.

A un moment de la vie où le patient présente une grande vulnérabilité et une grande dépendance vis-à-vis de son entourage, ce temps est considéré comme un soulagement.

Débutés il y a 10 ans comme de timides projets pilotes dans quelques hôpitaux pédiatriques suisses, les programmes d'art-thérapie et de musicothérapie se sont développés grâce à l'ouverture d'esprit du milieu hospitalier, qui a compris les effets bénéfiques de ces activités sur les jeunes malades. Des milliers d'enfants et leur entourage peuvent en témoigner, puisque chaque année, plus de 2'000 bébés, enfants et adolescents suivent des programmes d'art- et de musicothérapie dans ces hôpitaux.

Le traitement par l'art- et la musicothérapie des enfants et adolescents hospitalisés n'est pas remboursé par les caisses de maladies. Par ailleurs, les hôpitaux ne reçoivent pas de subvention pour ces programmes, qui dépendent donc entièrement de financements privés.

Avec ces années d'expérience, aujourd'hui de nombreux médecins peuvent démontrer les atouts de l'expression artistique, qui est une étape essentielle du processus de guérison, car elle permet aux malades hospitalisés d'extérioriser leurs angoisses.

### Les méthodes de l'art- et musicothérapie

Les programmes dispensés aux enfants hospitalisés ont lieu sous forme d'ateliers de musique, de peinture et de danse / expression corporelle, proposés en séances individuelles ou en groupe, plusieurs fois par semaine. Les approches artistiques liées à l'art-thérapie sont diverses et permettent aux enfants hospitalisés de s'exprimer avec des pratiques adaptées à leur âge et leur possibilité.

Les prises en charge de ces ateliers nécessitent l'intervention d'une personne bénéficiant d'une solide formation. Les art- et musicothérapeutes font partie intégrante de l'équipe de soins et leur expérience apporte un complément important dans l'accompagnement de ces jeunes patients. C'est en effet une nécessité que le corps médical intègre l'art- et la musicothérapie dans leurs programmes de soin, en complément aux autres thérapies.

*«Nous parvenons souvent à amener un enfant à chanter ou à raconter une histoire, alors même qu'il n'avait pas prononcé un mot depuis des jours, voire des semaines...»*

Cintia Balau, art-thérapeute et musicothérapeute à l'hôpital de l'enfance de Zürich

## Mission

Créée le 31 juillet 2008 à Genève, la Fondation Art-Thérapie est une organisation sans but lucratif et reconnue d'utilité publique par Arrêté du Conseil d'Etat du Canton de Genève. La fondation a pour but de soutenir les programmes d'art- et de musicothérapie qui facilitent la guérison d'enfants, de bébés et d'adolescents gravement malades et hospitalisés dans les hôpitaux de Bâle, Genève, Lausanne, Lugano, Winterthur, Zurich. La fondation étudie et répond, par ailleurs, à toute demande en provenance de centres hospitaliers qui souhaiteraient intégrer ces programmes.

## Valeurs

La Fondation Art-Thérapie désire donner accès à l'art- et musicothérapie au plus grand nombre d'enfants accidentés, malades et hospitalisés, pour contribuer ainsi à leur guérison. La fondation s'inscrit ainsi dans le courant lié à la Convention internationale des droits de l'enfant de l'ONU, en assurant les soins de santé nécessaires au bien-être des enfants.

## Objectifs

- Développer les activités d'art- et de musicothérapie pour les enfants au sein des hôpitaux et autres lieux de soins en Suisse
- Contribuer aux études et recherches scientifiques liées à l'art- et la musicothérapie
- Promouvoir l'art et la musicothérapie auprès des milieux médicaux et du grand public, comme complément aux soins médicaux prodigués à des enfants gravement malades
- Favoriser les échanges entre les acteurs liés à l'art- et la musicothérapie

## Membres du conseil de fondation

Prof. Dr. med. Alain Golay      Président du conseil de fondation  
Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG)  
Médecin chef du service  
d'enseignement pour maladies  
chroniques, diabète et obésité  
Département de médecine  
communautaire

Prof. Dr. med. Oskar Bänziger (jusqu'au 31 décembre 2009)  
Vice-président  
Hôpital de l'enfance de Zurich  
Médecin-chef des soins intensifs  
et néonatalogie

Charlotte Leber	Fondatrice, Secrétaire Générale
Dr. med. Kurt Albermann	Hôpital cantonal de Winterthour, clinique pédiatrique Médecin, responsable au Sozialpädiatrischen Zentrum (SPZ)
Prof. Dr. med. Sergio Fanconi	Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV) Chef du département médico-chirurgical de pédiatrie
Philippe Nierle	Trésorier Directeur financier (CFO) à la Banque Bénédict Hentsch & Cie
Cornelia Neuhaus	UKBB, Hôpital pédiatrique universitaire des deux Bâle, service pédiatrie Responsable des programmes thérapies / pédagogie
Dr. med. Valdo Pezzoli	Hôpital régional de Lugano Médecin-chef du service de pédiatrie

### Les programmes d'art- et de musicothérapie au sein des hôpitaux

Les programmes d'art- et de musicothérapie ont été lancés en Suisse il y a plus de 10 ans. Les effets bénéfiques de l'art dans le processus de guérison des enfants, n'ont cessé depuis de faire leurs preuves.

La Fondation Art-Thérapie a décidé d'apporter son soutien, dans un premier temps, aux six hôpitaux suisses membres fondateurs de la fondation. Dès 2010, il sera question d'étudier de nouvelles propositions en provenance d'autres villes du pays.





## Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG)

Depuis 2005, le *Programme Art et Thérapie dans les Soins des HUG* propose à des jeunes patients souffrant de troubles du comportement alimentaire un lieu et un temps d'expression sur leur vécu de la maladie.

Ce programme est composé d'un atelier d'art-thérapie (art plastique) et d'un autre de danse-thérapie. Une équipe, constituée de deux thérapeutes à temps partiel, encadrent des **adolescents souffrant d'obésité et/ou de troubles du comportement alimentaire** (hyperphagie boulimique, anorexie). Ce programme leur permet de s'exprimer différemment et parfois de manière plus juste qu'avec les mots.

Le vécu corporel est au centre de la problématique liée à l'obésité et aux troubles du comportement alimentaire. Les patients concernés par cette pathologie ont un vécu du corps conflictuel et des émotions particulièrement douloureuses.

Il est parfois malaisé pour ces adolescents de verbaliser leur souffrance, soit parce qu'ils l'évitent, soit parce que le réseau de soin ne dispose pas d'un espace pour le faire. Ce manque d'expression risque d'être un frein à leur propre prise en charge, voire même d'engendrer de nouvelles difficultés. Les patients subissent leur souffrance et se sentent seuls.



### Résultats atteints en 2009

Bénéficiaires:  
près de 50 adolescents  
souffrant de troubles  
du comportement  
alimentaire

Art-thérapeutes:  
deux personnes

Nombre d'heures:  
890 heures au total

Méthode:  
danse-thérapie en groupe  
et séances d'art-thérapie  
individuelles

Lorsqu'on nie son corps, on peut lui faire subir toutes sortes de violences. Si la personne vit dans un état de vide corporel, affectif, psychique, cet état sera compensé par des sensations violentes, communes aux conduites dépendantes. Ces conduites ont pour effet de combler un sentiment de vide (Corcos, 2000).

Il est donc important d'offrir des espaces de création et d'expression pour accompagner le patient dans la mise en forme de sa souffrance en remobilisant ses ressources et son élan de vie. Par la création, la personne renoue avec sa partie vivante que la maladie et la souffrance ont figé et enfermé.

L'Hôpital pédiatrique universitaire des deux Bâle (UKBB) propose un programme de musicothérapie depuis l'année 2000. Cette offre s'adresse aux nouveaux-nés, aux enfants et aux adolescents. Cette forme de thérapie soutient l'activation de ressources et de dimensions saines de la personnalité.

Accompagné par des thérapeutes, le jeu avec des sons, des rythmes et des mélodies permet d'exprimer des sentiments et de traiter des événements pénibles. La musicothérapie appliquée en néonatalogie permet de structurer les relations entre les parents et leur enfant prématuré ou leur nouveau-né malade.

Les parents expérimentent ainsi qu'ils peuvent toucher et consoler leur enfant avec leur voix. La musique devient ici le langage des sentiments et permet au patient et à ses proches d'ouvrir une fenêtre vers une meilleure qualité de vie.

La musicothérapie peut aider les nouveaux-nés, les enfants, les adolescents ainsi que les parents à mieux exprimer la charge que représente la maladie et contribuer ainsi à une guérison plus rapide ou à un accompagnement palliatif plus efficace.

## Méthodes

Les patients se voient offrir plusieurs heures par semaine, à titre individuel ou en groupe, de séances dirigées par les musicothérapeutes. Ce traitement est principalement destiné aux patients souffrant de maladies chroniques qui se trouvent dans les services suivants: oncologie, psychiatrie, néonatalogie, soins intensifs. En raison du manque de ressources financières, l'offre ne peut pas être généralisée à l'ensemble de l'hôpital des enfants.

Les thérapeutes participent régulièrement à des colloques interdisciplinaires, afin que les patients puissent bénéficier d'une thérapie optimale. Les parents et les frères et soeurs sont, dans la mesure du possible, impliqués dans la thérapie.



## Hôpital pédiatrique universitaire des deux Bâle (UKBB)

### Résultats atteints en 2009

Bénéficiaires:  
600 nouveaux-nés et enfants souffrant de cancer, diabète, troubles psychiques, dépendance à la drogue

Art-thérapeutes:  
deux personnes

Nombre d'heures:  
869 heures au total

Méthode:  
séances en groupe et individuelles de musicothérapie

## Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV)

L'activité de musicothérapie existe depuis 2003 au CHUV et fait partie de l'offre faite à tous les jeunes patients hospitalisés, mais elle est plus particulièrement proposée aux patients chroniques. Cinq musicothérapeutes sont responsables de ce programme qui remporte un grand succès.

Le programme de musicothérapie mené au CHUV a pour but d'offrir aux jeunes patients une meilleure façon de s'exprimer et de gérer leur maladie. La musicothérapie peut inclure la famille des patients également.

Les musicothérapeutes sont présentes de 7 à 8 demi-journées par semaine sur les sites du CHUV et de l'Hôpital de l'Enfance. Elles visitent les patients seuls, parfois en groupe et parfois en présence des parents.

Les patients bénéficient également d'une activité physique adaptée, de cours de dessin et, pour certains cas spécifiques, d'un suivi psychologique voire psychiatrique.

## Résultats atteints en 2009

Bénéficiaires:  
829 nouveaux-nés et  
enfants souffrant de  
mucoviscidose, maladies  
neurologiques, troubles  
psychiques...

Art-thérapeutes:  
cinq personnes

Nombre d'heures:  
841 heures au total

Méthode:  
séances en groupe  
et individuelles  
de musicothérapie



## Hôpital régional de Lugano

Dans le canton du Tessin, le programme d'art-thérapie pour les enfants et les adolescents hospitalisés ou en traitement ambulatoire, a été lancé dans l'Hôpital régional de Lugano depuis 2005. Les patients auxquels il est destiné peuvent être atteints de pathologies chroniques, psychoaffectives, somatiques, troubles du comportement alimentaire et/ou social, et nous trouvons même des enfants qui souffrent de maladies psychiatriques ou des enfants maltraités.

Le programme d'art-thérapie s'insère dans l'offre thérapeutique multi-disciplinaire du service de pédiatrie de l'Hôpital, sous la supervision d'un pédiatre et d'un pédopsychiatre.

Les séances sont individuelles ou en groupe. Habituellement les patients suivent aussi d'autres thérapies, comme l'ergothérapie ou les consultations spécifiques.

### Méthode

Le programme d'art-thérapie qui se tient à l'Hôpital régional de Lugano porte son attention sur cinq aspects:

1. Stimuler les ressources du patient, qui tendent à s'affaiblir au cours de la maladie. La mise en valeur des capacités individuelles est l'un des points fondamentaux.
2. Focaliser l'attention sur l'œuvre qui est créée, œuvre dans laquelle le patient peut projeter tout son être et qui devient ainsi l'incarnation de tout ce qui frappe la personne de près. Extérioriser c'est un premier pas vers la guérison.
3. Conserver le monde imaginaire et symbolique de l'enfant ou du jeune qui est en train de construire son identité. Favoriser l'expression à travers un autre langage que celui des mots. Par l'expression créative, l'enfant peut communiquer de la manière qui lui est la plus congéniale.
4. L'autre aspect important de l'art-thérapie est de proposer un espace créatif où il est possible de retrouver ses souvenirs et de laisser affleurer son subconscient. La créativité ouvre de nouveaux moyens d'exprimer des contenus inattendus et profonds.
5. L'art-thérapie permet aussi de travailler sur le corps. Il s'agit d'un travail délicat qui, à travers la stimulation sensorielle, permet de faire émerger des sensations qui remontent à la première enfance. Le corps a besoin de se connaître pour guérir.

Les séances sont individuelles (1 heure) ou en groupe (1 heure et demie). La fréquence varie d'une fois par semaine ou toutes les deux semaines (pour les patients ambulatoires) à plusieurs fois par semaine (pour les patients hospitalisés). Les bilans toujours mis à jour sont utiles pour la supervision et pour l'adaptation permanente du programme d'art-thérapie.

### Résultats atteints en 2009

#### Bénéficiaires:

22 enfants et adolescents souffrant de diabète, troubles de la personnalité et troubles psychiques, et environ 70 patients traités en groupe

#### Art-thérapeutes: une personne

#### Nombre d'heures:

292 heures au total en soin direct, sans les heures d'administration

#### Méthode:

séances en groupe et individuelles de peinture et créations diverses



## Département de médecine pour enfants et adolescents (SPZ) de l'Hôpital cantonal de Winterthour (KSW)

Le Département de médecine pour enfants et adolescents de l'Hôpital cantonal de Winterthour (KSW) propose depuis 1998 un programme d'art-thérapie et de pratiques créatives, ainsi que, depuis 2004, un programme de musicothérapie. Ces offres s'adressent en particulier aux enfants et adolescents hospitalisés et souffrant de maladies psychosomatiques, mentales ou physiques chroniques.

Il s'agit souvent ici de patients qui expriment leur voix intérieure via des formes d'expression artistiques ou par le biais de la musique; ils retrouvent ainsi le contact avec eux-mêmes, leurs parents, leurs congénères de même âge ainsi qu'avec les thérapeutes.

Outre les programmes d'art-thérapie et de musicothérapie, les enfants et les adolescents sont encadrés par une équipe multidisciplinaire (notamment des psychologues, des pédagogues et des médecins). Le traitement est suivi individuellement ou en groupe. Les patientes et les patients peuvent en outre profiter des expériences des autres membres du groupe, ainsi qu'apprendre à retrouver une certaine assurance et le respect mutuel.

Grâce au nouveau programme «Art-Thérapie», le KSW a créé la possibilité d'aider les enfants et les adolescents concernés à mieux exprimer la souffrance due à la maladie et ainsi à guérir plus rapidement. Etant donné les moyens limités à disposition, le traitement par l'art-thérapie n'a pu être proposé à ce jour qu'à un nombre limité d'enfants et d'adolescents.

## Résultats atteints en 2009

Bénéficiaires:  
56 enfants et adolescents souffrant d'anorexie, d'accidents graves, de troubles psychiques, encoprésie, troubles de l'attention

Art-thérapeutes:  
deux personnes

Nombre d'heures:  
186 heures au total

Méthode:  
séances en groupe et individuelles de musicothérapie et de peinture, créations diverses et histoires

## Méthodes

Les patientes et les patients se voient proposer par la musicothérapeute et l'art-thérapeute des programmes de plusieurs heures par semaine, individuellement ou en groupe.

Le programme d'art-thérapie et/ou de musicothérapie pour les patientes et les patients du département s'inscrit dans le cadre d'une offre de diagnostic et de thérapie interdisciplinaire. Se distinguent de ce programme le diagnostic effectué par les psychologues et les médecins, les offres d'entretien, d'occupation et de formation, ainsi que d'autres mesures thérapeutiques. Les parents et les personnes de référence sont impliqués régulièrement dans ces traitements.

Toutes les offres sont supervisées techniquement et dirigées par le médecin-chef du Centre sociopédiatrique (Dr. med. Kurt Albermann), les enfants et les adolescents hospitalisés sont traités dans le Département de médecine pour enfants et adolescents et de psychosomatique.



La clinique universitaire pour enfants de Zurich propose depuis le milieu des années 90 un programme d'art-thérapie artistique et d'expression. Ces offres sont conçues pour les enfants et les adolescents souffrant de maladies physiques aiguës et chroniques et qui sont pour la plupart hospitalisés dans des services de soins intensifs.

Outre des méthodes verbales, le département utilise, en matière d'art-thérapie et de thérapie expressive, diverses formes d'art telles que la musique, le théâtre et les jeux de rôles, la peinture, les pratiques créatives, les contes et les inventions.

Les pratiques créatives permettent aux patients d'activer leurs propres ressources et de renforcer leur confiance en eux-mêmes. L'art-thérapie et la thérapie expressive leur permettent de s'immerger dans un autre monde. Ils peuvent communiquer leurs sentiments et leurs besoins, réfléchir à ce qu'ils vivent à l'hôpital et par rapport à leur maladie, et se sentir non seulement comme «étant malades», mais aussi comme des personnes capables de peindre, de jouer d'un instrument de musique ou d'inventer une histoire.

Se sentir capable d'agir et d'être actif est une expérience importante et décisive pour faire face à la maladie et pour le processus de guérison des patients.

L'art-thérapie et la thérapie expressive permettent aux patients de l'hôpital pour enfants de s'exprimer et de travailler sur les événements traumatisants vécus avant et parfois après leur séjour hospitalier. Etant donné que les patients sont toujours perçus dans leur environnement familial, le programme d'art-thérapie et de thérapie expressive est étendu, si nécessaire, aux parents ainsi qu'aux frères et soeurs.

## Méthodes

Les patients se voient proposer plusieurs heures par semaine un programme spécifique par les thérapeutes concernés. Le programme est conçu de manière interdisciplinaire dans l'environnement thérapeutique et infirmier du Département de médecine intensive des cliniques universitaires pour enfants de Zurich. Il est supervisé techniquement par le médecin-chef du département de médecine intensive et de néonatalogie (Prof. Oskar Bänziger jusqu'à la mi-2009 et Prof. Bernhard Frey depuis octobre 2009).

Hôpital de l'enfance  
de Zurich  
Département de  
médecine intensive  
et de néonatalogie

## Résultats atteints en 2009

Bénéficiaires:  
658 enfants souffrant de  
maladies graves diverses  
et d'accidents  
(soins intensifs), de  
maladies chroniques  
(soins intermédiaires)

Art-thérapeutes:  
deux personnes

Nombre d'heures:  
462 heures au total

Méthode:  
séances individuelles  
de peinture, de musique,  
jeux de rôles et  
histoires

## Activités de communication

Afin de faire progresser la fondation et ses activités, un groupe d'action local a été créé à Genève réunissant régulièrement quelques personnes motivées. En 2010, ce groupe devra être renforcé par de nouveaux membres et d'autres groupes d'action seront créés, notamment à Zürich.

### **Petula Clark, une marraine de cœur pour la Fondation**

Petula Clark est engagée aux côtés de la fondation depuis 2009. Cette grande vedette des années 60, qui a vendu plus de 70 millions d'albums est aussi une femme de cœur comme le prouve son discours sur l'égalité raciale en 1968.



*Petula Clark avec des enfants hospitalisés au CHUV, Lausanne*

Marraine de la Fondation Art-Thérapie, elle a accepté de mettre son talent à contribution, en enregistrant dans son prochain disque, une chanson dédiée à la fondation.

*«L'art et la musique touchent beaucoup les jeunes patients. Ça les touche là où les piqûres ne peuvent pas les toucher...»*

Petula Clark

### **L'Art-thérapie pour favoriser l'intégration des jeunes en rupture**

Le professeur Alain Golay, médecin-chef du Service d'enseignement thérapeutique pour maladies chroniques aux HUG à Genève et président de la Fondation Art-Thérapie, a rencontré, en août 2009, le responsable du département de cohésion sociale de la jeunesse et du sport de la Ville de Genève. Ce dernier est intéressé par l'élaboration d'un projet pilote qui favoriserait l'intégration sociale des jeunes adolescents en situation difficile, notamment par le biais de l'art-thérapie.

### **Spot publicitaire Swisslos**

«Swisslos» a retransmis le 30 décembre 2009 un film de trois minutes présentant le programme d'art- et de musicothérapie à Bâle. Il a été diffusé avant un tirage au sort de la loterie nationale et a offert une belle opportunité à la Fondation Art-Thérapie de promouvoir ses valeurs. Par ailleurs, un grand article sur ce programme d'art-et de musicothérapie a été publié dans le journal d'information de Swisslos.

Nous remercions chaleureusement nos donateurs et partenaires, sans qui il serait impossible de poursuivre les programmes d'art et de musicothérapie dans les hôpitaux en Suisse et plus particulièrement:

## Remerciements aux donateurs / partenaires

Gertrude von Meissner-Stiftung

Fondation Alta Mane

Fondation Hans Wilsdorf

Fondi Lotterie Intercantonale et Sport-toto (Tessin)

Karl Meyer Stiftung

Mercator Stiftung

Loterie Romande (section Genève)

Loterie Romande (section Vaud)

Sophie und Karl Binding Stiftung

Ernst & Young, Genève

Ce rapport d'activités a pu être réalisé grâce au soutien de la banque Pictet & Cie.





Ernst & Young SA  
Route de Chancy 59  
Case postale  
CH-1213 Genève

Téléphone +41 58 286 56 56  
Téléfax +41 58 286 56 57  
www.ey.com/ch

Au Conseil de Fondation de la  
Fondation Art-Thérapie, Genève

Genève, le 17 mars 2010

### Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de la Fondation Art-Thérapie, Genève, pour l'exercice portant sur la période du 31 juillet 2008 au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de Fondation alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Ernst & Young SA

Stéphane Muller  
Expert-réviseur agréé  
(Réviseur responsable)

Hans Isler  
Expert-réviseur agréé

### Annexe

- Comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe)



FONDATION ART-THERAPIE

BILAN AU 31 DECEMBRE 2009

31.12.2009

ACTIFS

ACTIFS CIRCULANTS

Banque compte courant

211'562

Total des actifs

211'562

PASSIFS

DETTES A COURT TERME

Passifs transitoires

9'480

Total des dettes à court terme

9'480

FONDS PROPRES

Capital de dotation

50'000

Excédent de recettes

162'082

Total des fonds propres

202'082

Total des passifs

211'562

**FONDATION ART-THERAPIE**

**COMPTE DE RESULTAT POUR LA PERIODE DU 31 JUILLET 2008 AU 31 DECEMBRE 2009**

	<u>31.12.2009</u>
<b>RECETTES</b>	
Dons d'institutions et personnes morales	427'520
Dons de particuliers	47'830
Total des recettes	<u>475'350</u>
<b>FINANCEMENT DE PROJETS D'ART THERAPIE</b>	
Total financement	(210'600)
<b>FRAIS DE FONCTIONNEMENT</b>	
Honoraires pour la recherche de fonds	(32'778)
Honoraires de notaires	(4'212)
Frais de secrétariat	(37'912)
Frais de déplacement, manifestations	(6'207)
Publications, imprimés	(27'798)
Frais bancaires	(1'731)
Frais divers	(2'030)
Total des dépenses	<u>(112'668)</u>
Excédent de recettes	<u>152'082</u>

**FONDATION ART-THERAPIE**  
**ANNEXE RELATIVE AUX COMPTES ANNUELS**  
**AU 31 DECEMBRE 2009**

### **1. Activité**

La Fondation Art-Thérapie, a pour but, déterminé dans ses statuts, de promouvoir et développer l'art- et musico thérapie pour les enfants au sein des hôpitaux, notamment de leurs cliniques pédiatriques, en Suisse. L'art-thérapie prodigue une aide et un soutien aux enfants hospitalisés leur permettant d'exprimer par d'autres moyens que les mots -l'art et l'imaginaire -la souffrance et les craintes dues à l'hospitalisation. L'art-thérapie offre aux petits malades ainsi qu'aux adolescents la possibilité d'extérioriser leurs angoisses et reprendre contact avec la vie normale à travers des activités habituelles et familières, comme entre autres, le dessin, la peinture, les contes et la musique.

Les statuts ont été approuvés le 31 juillet 2008. Le siège de la Fondation est le suivant:

Fondation Art-Thérapie  
Rue de Beaumont 11  
1206 Genève

### **2. Membres du Conseil de Fondation au 31 décembre 2009**

Nom	Prénom	Domicile	Fonction
Golay	Alain	Genève	Membre, président*
Bänzinger	Oskar	Uster	Membre, vice président
Leber	Charlotte	Cologne	Membre, secrétaire général*
Nierlé	Philippe	Genève	Membre, trésorier*
Albermann	Kurt	Winterthur	Membre
Fanconi	Sergio	Lausanne	Membre
Neuhaus	Cornelia	Bâle	Membre
Pezzoli	Valdo	Neggio	Membre

\*Dispose d'un pouvoir de signature collective à deux.

**FONDATION ART-THERAPIE**  
**ANNEXE RELATIVE AUX COMPTES ANNUELS**  
**AU 31 DECEMBRE 2009**

### **3. Traitement fiscal**

La Fondation est exonérée de l'impôt fédéral direct et de l'impôt cantonal sur le bénéfice, conformément à la décision de la République et du Canton de Genève du 1er avril 2009.

### **4. Principes d'évaluation et de présentation des comptes**

Les dispositions relatives à la tenue des comptes telles que prévues dans le Code suisse des Obligations s'appliquent à la tenue des comptes de la Fondation.

### **5. Commentaires sur les comptes**

#### **a) Bilan**

- **Actifs circulants**

Les actifs circulants de la Fondation se composent exclusivement d'avoirs en banque à vue immédiatement disponibles.

- **Fonds propres**

Les fonds propres de la Fondation ont évolué de la manière suivante durant la période :

Capital de dotation à la date de fondation	50'000
Excédent de recettes 2009	<u>152'082</u>
Fonds propres au 31.12.2009	202'082

L'excédent de recettes est destiné au financement futur de programmes d'art-thérapie en faveur des hôpitaux fondateurs ou de programmes présentés par d'autres établissements hospitaliers répondant aux critères de sélection de la Fondation.

- **Engagements**

La Fondation n'a ni actifs mis en gage, ni obligations de garantie ou d'autres engagements financiers.



**FONDATION ART-THERAPIE**  
**ANNEXE RELATIVE AUX COMPTES ANNUELS**  
**AU 31 DECEMBRE 2009**

b) Compte de résultat

• Dons reçus

Dons d'institutions et personnes morales	
- Loterie romande	85'000
- Canton du Tessin, Sport-Toto	10'000
- Canton de Bâle –Ville, Swisslos	25'000
- Fondation Hans Wilsdorf	23'000
- Autres fondations de droit privé	<u>284'520</u>
	427'520
Dons de personnes physiques	<u>47'830</u>
Total	475'350

• Financement de projets

La Fondation apporte son soutien financier aux programmes d'art- et musico-thérapie des établissements hospitaliers fondateurs. Les montants alloués au cours du premier exercice social de la Fondation se répartissent ainsi :

- Kinderspital Zürich	45'000
- Hôpitaux universitaires Genève	42'000
- Universitäts-Kinderspital beider Basel	40'000
- Ente Ospedaliero Cantonale Ticino	28'600
- Centre hospitalier universitaire vaudois	35'000
- Kantonsspital Winterthur	<u>20'000</u>
Total	210'600

• Rémunération des membres du Conseil de Fondation

Aucune rémunération n'a été versée aux membres du Conseil de Fondation durant l'exercice sous revue, à l'exception de leurs frais de déplacement et débours divers. Une indemnité est versée au Secrétaire général dans le cadre du fonctionnement du secrétariat (infrastructure bureau, informatique et frais de communication).



**FONDATION ART-THERAPIE**  
ANNEXE RELATIVE AUX COMPTES ANNUELS  
AU 31 DECEMBRE 2009

**6. Analyse des risques**

Le Conseil de Fondation procède une fois par année à l'analyse des risques de son activité. Cette analyse n'a pas conduit à prendre des mesures particulières.





**SECRETAIRES GÉNÉRALES :** MADAME CHARLOTTE LEBER C/O  
ART-THÉRAPIE FONDATION, 11, RUE DE BEAUMONT, CH-1206 GENÈVE  
T +41 (0)22 789 05 40, F +41 (0)22 789 05 51, [WWW.ARTTHERAPIE.ORG](http://WWW.ARTTHERAPIE.ORG)

RELATION BANCAIRE : **LODH ; LOMBARD ODIER DARIER HENTSCHE & CIE,**  
**GENÈVE**, N° COMPTE : **500470 00**, IBAN : **CH58 0876 0000 0500 4700 0**  
CCP: **12-2150-0**, ORGANE DE RÉVISION : **ERNST & YOUNG, S.A.**  
TRÉSORIER : **MONSIEUR PHILIPPE NIERLE, GENÈVE**